

Uradni list

Evropske unije

L 91



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Letnik 65

18. marec 2022

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

MEDNARODNI SPORAZUMI

- ★ **Sklep Sveta (EU) 2022/449 z dne 17. marca 2022 o podpisu, v imenu Unije, in začasni uporabi Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Moldavijo o operativnih dejavnostih, ki jih Evropska agencija za mejno in obalno stražo izvaja v Republikli Moldaviji** 1
- ★ **Sporazum med Evropsko unijo in Republiko Moldavijo o operativnih dejavnostih, ki jih Evropska agencija za mejno in obalno stražo izvaja v Republikli Moldaviji** 4

SKLEPI

- ★ **Sklep Sveta (SZVP) 2022/450 z dne 18. marca 2022 o spremembi Sklepa 2011/173/SZVP o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Bosni in Hercegovini** 22

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

II

(Nezakonodajni akti)

MEDNARODNI SPORAZUMI

SKLEP SVETA (EU) 2022/449

z dne 17. marca 2022

o podpisu, v imenu Unije, in začasni uporabi Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Moldavijo o operativnih dejavnostih, ki jih Evropska agencija za mejno in obalno stražo izvaja v Republici Moldaviji

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije ter zlasti člena 77(2)(b) in (d) ter člena 79(2)(c) v povezavi s členom 218(5) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 73(3) Uredbe (EU) 2019/1896 ⁽¹⁾ določa, da v okoliščinah, ki zahtevajo napotitev skupin za upravljanje meja iz stalne enote evropske mejne in obalne straže v tretjo državo, v kateri bodo člani skupin izvajali izvršilna pooblastila, Unija z zadevno tretjo državo sklene sporazum o statusu na podlagi člena 218 Pogodbe o delovanju Evropske unije.
- (2) Svet je 14. marca 2022 ⁽²⁾ pooblastil Komisijo, da začne pogajanja z Republiko Moldavijo o Sporazumu o operativnih dejavnostih, ki jih Evropska agencija za mejno in obalno stražo izvaja v Republici Moldaviji (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).
- (3) Pogajanja so se uspešno zaključila s parafriranjem Sporazuma.
- (4) Ta sklep predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda, pri katerih Irska v skladu s Sklepom Sveta 2002/192/ES ⁽³⁾ ne sodeluje; Irska torej ne sodeluje pri sprejetju tega sklepa, ki zato zanjo ni zavezujoč in se v njej ne uporablja.
- (5) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola št. 22 o stališču Danske, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, Danska ne sodeluje pri sprejetju tega sklepa, ki zato zanjo ni zavezujoč in se v njej ne uporablja. Ker ta sklep nadgrajuje schengenski pravni red, se Danska v skladu s členom 4 navedenega protokola v šestih mesecih od dne, ko Svet sprejme ta sklep, odloči, ali ga bo prenesla v svoje nacionalno pravo.

⁽¹⁾ Uredba (EU) 2019/1896 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. novembra 2019 o evropski mejni in obalni straži ter razveljavitvi uredb (EU) št. 1052/2013 in (EU) 2016/1624 (UL L 295, 14.11.2019, str. 1).

⁽²⁾ Sklep Sveta (EU) 2022/426 z dne 14. marca 2022 o pooblastilu za začetek pogajanj o sporazumu o statusu med Evropsko unijo in Republiko Moldavijo o operativnih dejavnostih, ki jih Evropska agencija za mejno in obalno stražo izvaja v Republici Moldaviji (UL L 87, 15.3.2022, str. 22).

⁽³⁾ Sklep Sveta 2002/192/ES z dne 28. februarja 2002 o prošnji Irske, da sodeluje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda (UL L 64, 7.3.2002, str. 20).

- (6) Sporazum bi bilo treba podpisati, priloženo skupno izjavo glede Islandije, Norveške, Švice in Lihtenštajna pa odobriti v imenu Unije.
- (7) Da bi se zagotovila možnost nujne napotitve stalne enote evropske mejne in obalne straže na ozemlje Republike Moldavije v pomoč zaradi dotoka oseb po agresiji Ruske federacije proti Ukrajini, bi bilo treba Sporazum uporabljati začasno do zaključka postopkov, potrebnih za začetek njegove veljavnosti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Podpis, v imenu Unije, Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Moldavijo o operativnih dejavnostih, ki jih Evropska agencija za mejno in obalno stražo izvaja v Republikli Moldaviji (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), se odobri s pridržkom njegove sklenitve ⁽⁴⁾.

Člen 2

Skupna izjava, priložena temu sklepu, se odobri v imenu Unije.

Člen 3

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščno(-e) za podpis Sporazuma v imenu Unije.

Člen 4

Sporazum se v skladu s členom 22(2), drugi pododstavek, Sporazuma začasno uporablja od datuma podpisa do zaključka postopkov, potrebnih za začetek njegove veljavnosti.

Člen 5

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 17. marca 2022

Za Svet
predsednik
J.-Y. LE DRIAN

⁽⁴⁾ Besedilo Sporazuma je objavljeno v UL L 91, 18.3.2022, str. 4.

SKUPNA IZJAVA GLEDE ISLANDIJE, NORVEŠKE, ŠVICE IN LIHTENŠTAJNA

Pogodbenici Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Moldavijo o operativnih dejavnostih, ki jih Evropska agencija za mejno in obalno stražo izvaja v Republici Moldaviji, sta seznanjeni s tesnim odnosom med Evropsko unijo ter Norveško, Islandijo, Švico in Lihtenštajnom, zlasti na podlagi sporazumov z dne 18. maja 1999 in 26. oktobra 2004 o pridružitvi teh držav k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda.

V takih okoliščinah je zaželeno, da organi Norveške, Islandije, Švice in Lihtenštajna na eni strani ter Republike Moldavije na drugi strani brez odlašanja sklenejo dvostranske sporazume glede ukrepov, ki jih Evropska agencija za mejno in obalno stražo izvaja v Republici Moldaviji, in sicer z določbami, ki so podobne določbam Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Moldavijo o operativnih dejavnostih, ki jih Evropska agencija za mejno in obalno stražo izvaja v Republici Moldaviji.

SPORAZUM**med Evropsko unijo in Republiko Moldavijo o operativnih dejavnostih, ki jih Evropska agencija za mejno in obalno stražo izvaja v Republikli Moldaviji**

EVROPSKA UNIJA

ter

REPUBLIKA MOLDAVIJA,

v nadaljnjem besedilu posamično pogodbenica oziroma skupaj pogodbenici, STA SE –

OB UPOŠTEVANJU, da se lahko pojavijo primeri, v katerih Evropska agencija za mejno in obalno stražo (v nadaljnjem besedilu: Agencija) usklajuje operativno sodelovanje med državami članicami Evropske unije in Republiko Moldavijo, med drugim na ozemlju Republike Moldavije;

OB UPOŠTEVANJU, da je treba za primere, v katerih bodo imeli člani skupine, ki jih napoti Agencija, izvršilna pooblastila na ozemlju Republike Moldavije, vzpostaviti pravni okvir v obliki sporazuma o statusu;

OB UPOŠTEVANJU, da lahko sporazum o statusu določa, da Agencija vzpostavi lokalne urade na ozemlju Republike Moldavije za olajšanje in izboljšanje usklajevanja operativnih dejavnosti ter zagotovitev učinkovitega upravljanja človeških in tehničnih virov Agencije;

OB UPOŠTEVANJU visoke ravni varstva osebnih podatkov v Republikli Moldaviji in Evropski uniji ter

OB UPOŠTEVANJU, da je Republika Moldavija ratificirala Konvencijo Sveta Evrope št. 108 z dne 28. januarja 1981 o varstvu posameznikov glede na avtomatsko obdelavo osebnih podatkov in njen dodatni Protokol;

OB UPOŠTEVANJU, da sta spoštovanje človekovih pravic in demokratičnih načel temeljni načeli, ki urejata sodelovanje med pogodbenicama;

OB UPOŠTEVANJU, da je Republika Moldavija ratificirala Konvencijo o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin z dne 4. novembra 1950, v kateri našteje pravice, ki ustrezajo tistim iz Listine Evropske unije o temeljnih pravicah;

OB UPOŠTEVANJU, da bi bilo treba pri vseh operativnih dejavnostih Agencije na ozemlju Republike Moldavije v celoti spoštovati temeljne pravice in mednarodne sporazume, katerih pogodbenice so Evropska unija, njene države članice in/ali Republika Moldavija;

OB UPOŠTEVANJU, da morajo vse osebe, ki sodelujejo pri operativni dejavnosti, ohranjati najvišje standarde integritete, etičnega ravnanja in strokovnosti ter spoštovanja temeljnih pravic in izpolnjevati obveznosti, ki so jim naložene z določbami operativnega načrta ter kodeksom ravnanja Agencije –

ODLOČILI SKLENITI NASLEDNJI SPORAZUM:

Člen 1**Področje uporabe**

1. Ta sporazum ureja vse zadeve, potrebne za napotitev skupin za upravljanje meja iz stalne enote evropske mejne in obalne straže v Republiko Moldavijo, kjer lahko člani skupine izvajajo izvršilna pooblastila.

2. Operativne dejavnosti iz odstavka 1 se lahko izvajajo na ozemlju Republike Moldavije pod nadzorom ustavnih organov Republike Moldavije, vključno na njenih mejah.

Člen 2

Opredelelitev pojmov

V tem sporazumu se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (1) „operativna dejavnost“ pomeni skupno operacijo ali hitro posredovanje na mejah;
- (2) „Agencija“ pomeni Evropsko agencijo za mejno in obalno stražo, ustanovljeno z Uredbo (EU) 2019/1896 ⁽¹⁾ o evropski mejni in obalni straži ali njenimi morebitnimi spremembami;
- (3) „nadzor meje“ pomeni dejavnost, ki se izvaja na meji v skladu z nameni tega sporazuma in za namene tega sporazuma zgolj kot odziv nameravanega ali dejanskega prehoda meje, ne glede na vse druge okoliščine, ki zajemajo mejne kontrole in varovanje meje;
- (4) „skupine za upravljanje meja“ pomenijo skupine, ki se oblikujejo iz stalne enote evropske mejne in obalne straže, za napotitev v okviru skupnih operacij in hitrega posredovanja na mejah na zunanjih mejah držav članic in v tretjih državah;
- (5) „posvetovalni forum“ pomeni svetovalno telo, ki ga Agencija ustanovi na podlagi člena 108 Uredbe (EU) 2019/1896;
- (6) „stalna enota evropske mejne in obalne straže“ pomeni stalno enoto evropske mejne in obalne straže iz člena 54 Uredbe (EU) 2019/1896;
- (7) „mejna policija“ pomeni mejno policijo ministrstva za notranje zadeve Republike Moldavije;
- (8) „EUROSUR“ pomeni okvir za izmenjavo informacij in sodelovanje med državami članicami in Evropsko agencijo za mejno in obalno stražo;
- (9) „opazovalec spoštovanja temeljnih pravic“ pomeni opazovalca spoštovanja temeljnih pravic, kot je določen v členu 110 Uredbe (EU) 2019/1896;
- (10) „matična država članica“ pomeni državo članico, iz katere je uslužbenec napoten ali dodeljen stalnim enotam evropske mejne in obalne straže;
- (11) „incident“ pomeni dogodek v zvezi z nezakonitim priseljevanjem, čezmejnimi kriminalom ali ogrožanjem življenj migrantov na ali ob zunanjih mejah Evropske unije ali Republike Moldavije ali v njihovi bližini;
- (12) „skupna operacija“ pomeni ukrep, ki ga Agencija usklajuje ali organizira v podporo nacionalnim organom Republike Moldavije, odgovornim za nadzor meje, njen cilj pa je obravnavanje izzivov, kot so nezakonito priseljevanje, sedanje ali prihodnje grožnje na mejah Republike Moldavije ali čezmejni kriminal, pa tudi zagotavljanje povečane tehnične in operativne pomoči pri nadzoru teh meja;
- (13) „član skupine“ pomeni člana stalne enote evropske mejne in obalne straže, ki je prek skupine za upravljanje meja napoten za sodelovanje pri operativni dejavnosti;
- (14) „država članica“ pomeni državo članico Evropske unije;
- (15) „operativno območje“ pomeni geografsko območje, na katerem naj bi se izvajala operativna dejavnost;
- (16) „sodelujoča država članica“ pomeni državo članico, ki sodeluje v operativni dejavnosti z zagotavljanjem tehnične opreme ali osebja stalne enote evropske mejne in obalne straže;

⁽¹⁾ Uredba (EU) 2019/1896 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. novembra 2019 o evropski mejni in obalni straži ter razveljavitvi uredb (EU) št. 1052/2013 in (EU) 2016/1624 (UL EU L 295, 14.11.2019, str. 1).

- (17) „osebni podatki“ pomeni katero koli informacijo v zvezi z določeno ali določljivo fizično osebo (v nadaljnjem besedilu: posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki); določljiv posameznik je tisti, ki ga je mogoče neposredno ali posredno določiti, zlasti z navedbo identifikatorja, kot so ime, identifikacijska številka, podatki o lokaciji, spletni identifikator, ali z navedbo enega ali več dejavnikov, značilnih za fizično, fiziološko, genetsko, duševno, gospodarsko, kulturno ali družbeno identiteto tega posameznika;
- (18) „hitro posredovanje na mejah“ pomeni ukrep, namenjen odzivanju na poseben in nesorazmeren izziv na mejah Republike Moldavije, tako da se skupine za upravljanje meja za omejeno obdobje napotijo na ozemlje Republike Moldavije, da bi nadzorovale mejo skupaj z nacionalnimi organi Republike Moldavije, odgovornimi za nadzor meje;
- (19) „statutarni uslužbenci“ pomeni uslužbenke, ki jih zaposli Evropska agencija za obmejno in obalno stražo v skladu s Kadrovskimi predpisi za uradnike Evropske unije in Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije, določenimi v Uredbi Sveta (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68 ^(?).

Člen 3

Začetek operativnih dejavnosti

1. Operativna dejavnost na podlagi tega sporazuma se začne s pisnim sklepom izvršnega direktorja Agencije na podlagi pisne zahteve pristojnih organov Republike Moldavije. Taka zahteva vključuje opis razmer, možne cilje in predvidene potrebe ter potrebne profile osebja, po potrebi vključno z osebjem, ki ima izvršilna pooblastila.
2. Če izvršni direktor Agencije meni, da bi zahtevana operativna dejavnost verjetno vključevala ali povzročila resne in/ali stalne kršitve temeljnih pravic ali obveznosti mednarodne zaščite, izvršni direktor ne začne operativne dejavnosti.
3. Če po prejemu zahteve iz odstavka 1 izvršni direktor Agencije meni, da so potrebne nadaljnje informacije za odločitev o začetku operativne dejavnosti, lahko zahteva nadaljnje informacije ali pooblasti strokovnjake Agencije, da odpotujejo v Republiko Moldavijo in tam ocenijo razmere. Republika Moldavija olajša tako potovanje.
4. Izvršni direktor Agencije odloči, da se operativna dejavnost ne začne, če meni, da obstajajo upravičeni razlogi za njen odlog ali prekinitve na podlagi zadevnih določb člena 18.

Člen 4

Operativni načrt

1. Za vsako operativno dejavnost se Agencija in Republika Moldavija dogovorita o operativnem načrtu v skladu s členoma 38 in 74 Uredbe (EU) 2019/1896. Operativni načrt je zavezujoč za Agencijo, Republiko Moldavijo in sodelujoče države članice.
2. Z operativnim načrtom in njegovimi morebitnimi spremembami mora soglašati vsaka država članica, ki meji na Republiko Moldavijo in/ali na operativno območje.
3. V operativnem načrtu so podrobno opredeljeni organizacijski in procesni vidiki operativne dejavnosti, vključno z:
 - (a) opisom razmer z načinom delovanja in cilji napotitve, vključno z operativnim ciljem;
 - (b) predvidenim časom trajanja operativne dejavnosti, da se dosežejo njeni cilji;

^(?) UL EU L 56, 4.3.1968, str. 1.

- (c) operativnim območjem;
- (d) opisom nalog, vključno s tistimi, za katere so potrebna izvršilna pooblastila, odgovornostmi, tudi glede spoštovanja temeljnih pravic in zahtev glede varstva podatkov, in posebnimi navodili za skupine, tudi v zvezi z dovoljenim vpogledom v zbirke podatkov in dovoljenim službenim orožjem, strelivom in opremo v Republiki Moldaviji;
- (e) sestavo skupine za upravljanje meja in napotitvijo drugega zadevnega osebja/prisotnostjo drugih statutarne uslužbencev Agencije, vključno z opazovalci spoštovanja temeljnih pravic;
- (f) določbami o vodenju in nadzoru, vključno z imeni in čini mejnih policistov ali drugega zadevnega osebja Republike Moldavije, pristojnega za sodelovanje s člani skupine in Agencijo, zlasti imeni in čini tistih mejnih policistov ali drugega zadevnega osebja, ki opravlja naloge vodenja med obdobjem napotitve, in položajem članov skupin v liniji vodenja;
- (g) tehnično opremo, ki se napoti med operativno dejavnostjo, vključno s posebnimi zahtevami, kot so pogoji uporabe, zahtevano osebje, prevoz in druga logistika, in finančnimi določbami;
- (h) podrobnimi določbami o takojšnjem poročanju o incidentih s strani Agencije upravnemu odboru in zadevnim organom sodelujočih držav članic in Republike Moldavije o kakršnem koli incidentu, do katerega pride med operativno dejavnostjo, ki se izvaja na podlagi tega sporazuma;
- (i) shemo poročanja in ocenjevanja, ki vsebuje referenčna merila za poročilo o oceni, tudi glede spoštovanja temeljnih pravic, in končni datum predložitve končnega poročila o oceni;
- (j) [namenoma prazno];
- (k) pogoji sodelovanja z organi, uradi in agencijami Unije, razen Agencije, drugimi tretjimi državami ali mednarodnimi organizacijami;
- (l) splošnimi navodili, kako zagotoviti zaščito temeljnih pravic med operativno dejavnostjo, vključno z varstvom osebnih podatkov in obveznostmi, ki izhajajo iz mednarodnih instrumentov s področja človekovih pravic, ki se uporabljajo;
- (m) postopki, na podlagi katerih se osebe, ki potrebujejo mednarodno zaščito, žrtve trgovine z ljudmi, mladoletniki brez spremstva in druge osebe v ranljivem položaju napotijo na pristojne nacionalne organe po ustrezno pomoč;
- (n) postopki, ki določajo mehanizem, na podlagi katerega Agencija in Republika Moldavija sprejemata pritožbe oziroma se jima te posredujejo (tudi pritožbe, vložene na podlagi člena 8(5) tega sporazuma), in sicer pritožbe zoper vsako osebo, ki sodeluje pri operativni dejavnosti, vključno z mejnimi policisti ali drugim zadevnim osebjem Republike Moldavije in člani skupin, v katerih so navedene trditve o kršitvah temeljnih pravic v okviru njihovega sodelovanja pri operativni dejavnosti Agencije;
- (o) logistično ureditvijo, vključno z informacijami o delovnih pogojih in okolju na območjih, na katerih naj bi se izvajala operativna dejavnost, in
- (p) določbami o lokalnem uradu, vzpostavljenem v skladu s členom 6.

4. Za vse spremembe ali prilagoditve operativnega načrta je potrebno soglasje Agencije in Republike Moldavije po posvetovanju s sodelujočimi državami članicami.

5. Izmenjava informacij in operativno sodelovanje za namene sistema EUROSUR potekata v skladu s pravili o oblikovanju in izmenjavi specifičnih slik razmer, ki se opredelijo v operativnem načrtu za zadevno operativno dejavnost.

6. Oceno operativne dejavnosti v skladu z odstavkom 3(i) tega člena skupaj opravita Republika Moldavija in Agencija.

7. Pogoji sodelovanja z organi, uradi in agencijami Unije v skladu z odstavkom 3(k) tega člena se določijo glede na njihova pooblastila in v okviru razpoložljivih virov.

Člen 5

Poročanje o incidentih

1. Agencija in mejna policija imata vsaka svoj mehanizem za poročanje o incidentih, ki bo omogočal pravočasno poročanje o vseh incidentih, do katerih pride med izvajanjem operativne dejavnosti na podlagi tega sporazuma.
2. Agencija in Republika Moldavija druga drugi pomagata pri izvajanju vseh potrebnih poizvedb in preiskav o vsakem incidentu, sporočenem prek tega mehanizma, kot so identifikacija prič ter zbiranje in predložitev dokazov, vključno z zahtevami za pridobitev in, če je ustrezno, izročitev predmetov, povezanih s sporočenim incidentom. Izročitev takih predmetov se lahko pogojuje z njihovo vrnitvijo pod pogoji, ki jih določi pristojni organ, ki take predmete dostavi.

Člen 6

Lokalni uradi

1. Agencija lahko na ozemlju Republike Moldavije vzpostavi lokalne urade za lajšanje in izboljšanje usklajevanja operativnih dejavnosti ter za zagotovitev učinkovitega upravljanja človeških in tehničnih virov Agencije. Lokacijo lokalnega urada določi Agencija po posvetovanju z ustreznimi organi Republike Moldavije.
2. Lokalni uradi se vzpostavijo v skladu z operativnimi potrebami in ostanejo operativni za obdobje, ki ga Agencija potrebuje za izvedbo operativnih dejavnosti v Republiki Moldaviji. Agencija lahko ob soglasju Republike Moldavije tako obdobje podaljša.
3. Vsak lokalni urad upravlja predstavnik Agencije, ki ga za vodjo lokalnega urada imenuje izvršni direktor in ki nadzoruje splošno delovanje urada.
4. Če je ustrezno, lokalni uradi:
 - (a) nudijo operativno in logistično podporo ter zagotavljajo usklajevanje dejavnosti Agencije na zadevnih operativnih območjih;
 - (b) zagotavljajo operativno podporo Republiki Moldaviji na zadevnih operativnih območjih;
 - (c) spremljajo dejavnosti skupin in redno poročajo glavnemu sedežu Agencije;
 - (d) sodelujejo z Republiko Moldavijo glede vseh vprašanj, povezanih s praktičnim izvajanjem operativnih dejavnosti, ki jih organizira Agencija v Republiki Moldaviji, vključno z vsemi dodatnimi vprašanji, ki bi se lahko pojavila med temi dejavnostmi;
 - (e) podpirajo uradnika za usklajevanje v okviru njegovega sodelovanja z Republiko Moldavijo pri vseh vprašanjih, povezanih z njenim prispevkom za operativne dejavnosti, ki jih organizira Agencija, ter se po potrebi povezujejo z glavnim sedežem Agencije;
 - (f) podpirajo uradnika za usklajevanje in opazovalce spoštovanja temeljnih pravic, določene za spremljanje operativnih dejavnosti, pri omogočanju lažjega usklajevanja in komunikacije med skupinami Agencije in ustreznimi organi Republike Moldavije ter lažjega izvajanja vseh ustreznih nalog, kadar je potrebno;
 - (g) organizirajo logistično podporo v zvezi z napotitvijo članov skupin ter napotitvijo in uporabo tehnične opreme;
 - (h) zagotavljajo vso drugo logistično podporo glede operativnega območja, za katero je odgovoren določen lokalni urad, da bi prispevali k nemotenemu delovanju operativnih dejavnosti, ki jih organizira Agencija;
 - (i) zagotovijo učinkovito upravljanje lastne opreme Agencije na območjih, ki jih zajemajo njene dejavnosti, vključno z morebitno registracijo in dolgoročnim vzdrževanjem te opreme ter vso potrebno logistično podporo, in

- (j) podpirajo drugo osebje in/ali dejavnosti Agencije v Republiki Moldaviji v skladu z dogovorom med Agencijo in Republiko Moldavijo.
- 5. Agencija in Republika Moldavija zagotovita najboljše možne pogoje za izpolnitev nalog, dodeljenih lokalnemu uradu.
- 6. Republika Moldavija Agenciji pomaga pri zagotavljanju operativne zmogljivosti lokalnega urada.

Člen 7

Uradnik za usklajevanje

1. Brez poseganja v vlogo lokalnih uradov, kot je opisana v členu 6, izvršni direktor imenuje enega ali več strokovnjakov izmed statutarnih uslužbencev Agencije, ki se napotijo kot uradniki za usklajevanje za vsako operativno dejavnost. Izvršni direktor Republiko Moldavijo uradno obvesti o takem imenovanju.
2. Vloga uradnika za usklajevanje je:
 - (a) da deluje kot posrednik med Agencijo, Republiko Moldavijo in člani skupin ter v imenu Agencije zagotavlja pomoč pri vseh vprašanjih, povezanih s pogoji napotitve v skupine;
 - (b) spremlja pravilno izvajanje operativnega načrta, v sodelovanju z opazovalci spoštovanja temeljnih pravic vključno glede varstva temeljnih pravic, in o tem poroča izvršnemu direktorju;
 - (c) deluje v imenu Agencije pri vseh vidikih napotitve skupin in o vseh teh vidikih poroča Agenciji, ter
 - (d) spodbuja sodelovanje in usklajevanje med Republiko Moldavijo in sodelujočimi državami članicami.
3. Izvršni direktor lahko v okviru operativnih dejavnosti pooblasti uradnika za usklajevanje, da pomaga pri reševanju kakršnih koli sporov o izvajanju operativnega načrta in napotitvi skupin.
4. Republika Moldavija daje članom skupin le navodila, ki so skladna z operativnim načrtom. Če uradnik za usklajevanje meni, da navodila, dana članom skupin, niso skladna z operativnim načrtom ali pravnimi obveznostmi, ki se uporabljajo, to nemudoma sporoči uradnikom Republike Moldavije, ki imajo usklajevalno vlogo, in izvršnemu direktorju. Izvršni direktor lahko sprejme ustrezne ukrepe, vključno z odlogom ali prekinitvijo operativne dejavnosti, v skladu s členom 18 tega sporazuma.
5. Republika Moldavija lahko člane skupine pooblasti, da delujejo v njenem imenu.

Člen 8

Temeljne pravice

1. Pogodbenci se zavezujejo, da bosta pri izvajanju svojih obveznosti na podlagi tega sporazuma ravnali v skladu z vsemi instrumenti s področja prava človekovih pravic, ki se uporabljajo, vključno z Evropsko konvencijo o varstvu človekovih pravic iz leta 1950, Konvencijo Združenih narodov o statusu beguncev iz leta 1951 in njenim protokolom iz leta 1967, Mednarodno konvencijo o odpravi vseh oblik rasne diskriminacije iz leta 1965, Mednarodnim paktom o državljanskih in političnih pravicah iz leta 1966, Konvencijo o odpravi vseh oblik diskriminacije žensk iz leta 1979, Konvencijo ZN proti mučenju iz leta 1984, Konvencijo ZN o otrokovih pravicah iz leta 1989, Konvencijo ZN o pravicah invalidov iz leta 2006 ter Listino Evropske unije o temeljnih pravicah.

2. Člani skupin pri opravljanju svojih nalog in izvajanju svojih pooblastil v celoti spoštujejo temeljne pravice, vključno z dostopom do azilnih postopkov in človeškim dostojanstvom, ter posvečajo posebno pozornost ranljivim osebam. Vsi ukrepi, ki jih izvajajo pri opravljanju svojih nalog ali izvajanju svojih pooblastil, so sorazmerni s cilji, ki se s takimi ukrepi uresničujejo. Pri opravljanju svojih nalog in izvajanju svojih pooblastil ne smejo diskriminirati oseb na kateri koli podlagi, kot je spol, rasa, barva kože, etnično ali socialno poreklo, genetska značilnost, jezik, vera ali prepričanje, politično ali drugo mnenje, pripadnost narodnostni manjšini, premoženje, rojstvo, invalidnost, starost ali spolna usmerjenost, v skladu s členom 21 Listine.

Člani skupin lahko pri opravljanju svojih nalog in/ali pri izvajanju svojih pooblastil sprejmejo ukrepe, ki posegajo v temeljne pravice in svoboščine, le, če je to potrebno in sorazmerno s cilji takih ukrepov, pri tem pa morajo spoštovati bistvo teh temeljnih pravic in svoboščin v skladu z mednarodnim pravom, pravom Unije in nacionalnim pravom, ki se uporabljajo.

Ta določba se smiselno uporablja za vse osebe mejne policije, ki sodeluje pri operativni dejavnosti.

3. Uradnik Agencije, pristojen za temeljne pravice, spremlja skladnost vsake operativne dejavnosti s standardi temeljnih pravic, ki se uporabljajo. Uradnik za temeljne pravice ali njegov namestnik lahko izvaja obiske na terenu v tretji državi; prav tako predloži mnenja o operativnih načrtih in izvršnega direktorja Agencije obvešča o morebitnih kršitvah temeljnih pravic v zvezi z operativno dejavnostjo. Republika Moldavija po potrebi podpre prizadevanja uradnika za temeljne pravice na področju spremljanja.

4. Pogodbenici se strinjata, da bosta zagotovili posvetovalni forum s pravočasnim in učinkovitim dostopom do vseh informacij o spoštovanju temeljnih pravic v zvezi z vsako operativno dejavnostjo, ki se izvaja na podlagi tega sporazuma, tudi z obiski na terenu na operativnem območju.

5. Vsaka od pogodbenic vzpostavi pritožbeni mehanizem za obravnavo domnevnih kršitev temeljnih pravic s strani svojega osebja pri opravljanju njegovih uradnih dolžnosti v okviru operativne dejavnosti, ki se izvaja na podlagi tega sporazuma.

Člen 9

Opazovalci spoštovanja temeljnih pravic

1. Uradnik Agencije za temeljne pravice za vsako operativno dejavnost imenuje vsaj enega opazovalca spoštovanja temeljnih pravic, ki med drugim pomaga in svetuje uradniku za usklajevanje.

2. Opazovalec spoštovanja temeljnih pravic spremlja skladnost s temeljnimi pravicami ter zagotavlja nasvete in pomoč glede temeljnih pravic pri pripravi, izvajanju in ocenjevanju zadevne operativne dejavnosti. To vključuje zlasti:

- (a) spremljanje priprave operativnih načrtov in poročanje uradniku za temeljne pravice, da ta lahko izpolni svoje naloge iz Uredbe (EU) 2019/1896;
- (b) izvajanje obiskov, vključno z dolgoročnimi obiski, na kraju operativne dejavnosti;
- (c) sodelovanje in povezovanje z uradnikom za usklajevanje ter zagotavljanje svetovanja in pomoči takemu uradniku;
- (d) obveščanje uradnika za usklajevanje in poročanje uradniku za temeljne pravice o vseh pomislekih glede morebitnih kršitev temeljnih pravic pri operativni dejavnosti ter
- (e) prispevanje k ocenjevanju operativne dejavnosti, kot je navedeno v členu 4(3), točka (i).

3. Opazovalci spoštovanja temeljnih pravic imajo dostop do vseh območij, na katerih poteka operativna dejavnost, in do vseh dokumentov, pomembnih za izvajanje te dejavnosti.
4. Ko so navzoči na operativnem območju, opazovalci spoštovanja temeljnih pravic nosijo oznake, s katerimi jih je mogoče jasno identificirati kot opazovalce spoštovanja temeljnih pravic.

Člen 10

Člani skupin

1. Člani skupin so pooblašteni za opravljanje nalog, opisanih v operativnem načrtu.
2. Pri opravljanju nalog in izvajanju pooblastil člani skupin upoštevajo zakone in druge predpise Republike Moldavije ter pravo Unije in mednarodno pravo, ki se uporabljata.
3. Člani skupin lahko opravljajo naloge in izvajajo pooblastila na ozemlju Republike Moldavije samo v skladu z navodili organov Republike Moldavije za upravljanje meja ter samo v njihovi navzočnosti. Republika Moldavija lahko člane skupine pooblasti za opravljanje določenih nalog in/ali izvajanje posebnih pooblastil na njenem ozemlju tudi brez navzočnosti njenih organov za upravljanje meja, in sicer ob soglasju Agencije ali matične države članice, kot je ustrezno.
4. Člani skupin, ki so statutarni uslužbenci Agencije, pri opravljanju svojih nalog in izvajanju svojih pooblastil nosijo uniformo stalne enote Evropske mejne in obalne straže, razen če je v operativnem načrtu določeno drugače.

Člani skupin, ki niso statutarni uslužbenci Agencije, pri opravljanju svojih nalog in izvajanju svojih pooblastil nosijo svoje nacionalne uniforme, razen če je v operativnem načrtu določeno drugače.

Med delovnim časom vsi člani skupin na uniformi nosijo tudi vidno osebno identifikacijo ter na rokavu uniforme moder trak z oznakama Evropske unije in Agencije.

5. Republika Moldavija pooblasti zadevne člane skupin za opravljanje nalog med operativno dejavnostjo, ki zahtevajo uporabo sile, vključno z nošenjem in uporabo službenega orožja, streliva in druge opreme, v skladu z zadevnimi določbami operativnega načrta.
 - Člani skupin, ki so statutarni uslužbenci Agencije, lahko nosijo opremo, službeno orožje, strelivo in druga prisilna sredstva ob soglasju Agencije.
 - Člani skupin, ki niso statutarni uslužbenci Agencije, lahko nosijo opremo, službeno orožje, strelivo in druga prisilna sredstva ob soglasju zadevne matične države članice.
6. Uporaba sile, vključno z nošenjem in uporabo službenega orožja, streliva in druge opreme, se izvaja v skladu z nacionalnim pravom Republike Moldavije in v navzočnosti organov Republike Moldavije za upravljanje meja. Republika Moldavija lahko člane skupin pooblasti za uporabo sile tudi brez navzočnosti svojih organov za upravljanje meja.
 - V primeru članov skupin, ki so statutarni uslužbenci Agencije, je za tako pooblastilo za uporabo sile tudi brez navzočnosti organov Republike Moldavije za upravljanje meja potrebno soglasje Agencije.
 - V primeru članov skupin, ki niso statutarni uslužbenci Agencije, je za tako pooblastilo za uporabo sile tudi brez navzočnosti organov Republike Moldavije za upravljanje meja potrebno soglasje zadevne matične države članice.

Vsaka uporaba sile s strani članov skupin mora biti potrebna in sorazmerna ter v celoti skladna s pravom Unije, mednarodnim in nacionalnim pravom, ki se uporabljajo, vključno in še zlasti z zahtevami iz Priloge V k Uredbi (EU) 2019/1896.

7. Agencija bo pred napotitvijo članov skupin Republiko Moldavijo obvestila o službenem orožju, strelivu in drugi opremi, ki jo člani skupine lahko nosijo na podlagi odstavka 5 tega člena. Republika Moldavija lahko prepove nošenje določenega službenega orožja, streliva in druge opreme, če se enaka prepoved uporablja v njenem pravu tudi za njene organe za upravljanje meja. Pred napotitvijo članov skupin Republika Moldavija obvesti Agencijo o dovoljenem službenem orožju, strelivu in opremi ter o pogojih za njihovo uporabo. Agencija da te informacije na voljo državam članicam.

Republika Moldavija uredi vse potrebno za izdajo vseh potrebnih dovoljenj in potrdil za uvoz, izvoz, prevoz in hrambo orožja, streliva in druge opreme, ki je na voljo članom skupin, v skladu z zahtevo Agencije.

8. Službeno orožje, strelivo in oprema se lahko uporabijo za zakonito samoobrambo in zakonito obrambo članov skupin ali drugih oseb v skladu z nacionalnim pravom Republike Moldavije ter ustreznimi načeli mednarodnega prava in prava Unije.

9. Republika Moldavija lahko članom skupin dovoli vpogled v svoje nacionalne zbirke podatkov, če je to potrebno za izpolnjevanje operativnih ciljev, določenih v operativnem načrtu. Republika Moldavija poskrbi za dejanski in učinkovit dostop do takih zbirk podatkov.

Republika Moldavija pred napotitvijo članov skupin Agencijo obvesti o nacionalnih zbirkah podatkov, katerih uporaba je dovoljena.

Člani skupin imajo vpogled samo v podatke, ki so potrebni za opravljanje njihovih nalog in izvajanje njihovih pooblastil. Navedeni vpogled se izvede v skladu z nacionalnim pravom Republike Moldavije o varstvu podatkov in tem sporazumom.

10. Republika Moldavija za izvajanje operativnih dejavnosti napoti mejne policiste, ki znajo in so pripravljeni komunicirati v angleščini, za izvajanje usklajevalne vloge v imenu Republike Moldavije.

Člen 11

Privilegiji in imunitete lastnine, premoženja, sredstev in operacij Agencije

1. Vsi prostori in stavbe Agencije v Republici Moldaviji so nedotakljivi. Izvzeti so iz preiskave, zasega, zaplembe ali razlastitve.

2. Lastnina in sredstva Agencije, vključno s prevoznimi sredstvi, komunikacijami, arhivi, vso korespondenco, listinami, identifikacijskimi listinami in finančnimi sredstvi, so nedotakljivi.

3. Sredstva Agencije so tudi sredstva v lasti, solastnini ali najemu države članice, ki jih ta ponudi Agenciji. Ob vkrcanju predstavnikov pristojnih nacionalnih organov se zanje šteje, da so sredstva v službi države in ustrezno odobrena v ta namen.

4. Zoper Agencijo se ne smejo sprejeti nobeni izvršilni ukrepi. Lastnina in sredstva Agencije niso predmet nobenega upravnega ali pravnega prisilnega ukrepa. Lastnine Agencije ni mogoče zaseči za izvršitev sodbe, odločbe ali odredbe.

5. Republika Moldavija dovoli vnos in odstranitev predmetov in opreme, ki jo Agencija napoti v Republiko Moldavijo za operativne namene.

6. Agencija je oproščena vseh carin, prepovedi in omejitev pri uvozu in izvozu za predmete, namenjene njeni uradni uporabi.

Člen 12

Privilegiji in imunitete članov skupin

1. Članom skupin ni mogoče na noben način odvzeti prostosti ali jih pridržati v Republiki Moldaviji ali s strani organov Republike Moldavije.
2. Zoper člane skupin ni mogoče začeti nobene preiskave ali pravnih postopkov v Republiki Moldaviji ali s strani organov Republike Moldavije, razen v okoliščinah iz odstavkov 3 in 4 tega člena.
3. Člani skupin v vseh okoliščinah uživajo imuniteto pred kazensko pristojnostjo Republike Moldavije.

Izvršni direktor Agencije lahko članom skupin, ki so statutarni uslužbenci Agencije, odvzame imuniteto pred kazensko jurisdikcijo Republike Moldavije.

Članom skupin, ki niso statutarni uslužbenci Agencije, lahko imuniteto pred kazensko jurisdikcijo Republike Moldavije odvzamejo pristojni organi njihove matične države članice.

Tak odvzem imunitete mora biti izražen pisno.

4. Člani skupin uživajo imuniteto pred civilno in upravno jurisdikcijo Republike Moldavije za vsa dejanja, ki jih storijo pri izvajanju svojih uradnih nalog.

Če se pred katerim koli sodiščem Republike Moldavije začne civilni ali upravni postopek zoper člana skupine, pristojni organi Republike Moldavije o tem takoj uradno obvestijo izvršnega direktorja Agencije.

Pred začetkom takega postopka pred sodiščem izvršni direktor Agencije sodišču potrdi, ali so člani skupine zadevno dejanje storili pri opravljanju svojih uradnih nalog. Če je bilo dejanje storjeno pri opravljanju uradnih nalog, se postopek ne začne. Če dejanje ni bilo storjeno pri opravljanju uradnih nalog, se postopek lahko nadaljuje. Potrditev izvršnega direktorja Agencije je za jurisdikcijo Republike Moldavije zavezujoča in je ta ne more izpodbijati.

Če postopek začnejo člani skupin, se ne morejo sklicevati na imuniteto pred jurisdikcijo glede katerega koli nasprotnega zahtevka, neposredno povezanega z glavnim zahtevkom.

5. Prostori, stanovanja, prevozna sredstva in komunikacije ter lastnina, vključno z vso korespondenco, listinami, identifikacijskimi listinami in sredstvi članov skupin, so nedotakljivi, razen v primeru izvršilnih ukrepov, kot je dovoljeno v skladu z odstavkom 9 tega člena.

6. Republika Moldavija je odgovorna za vso škodo, ki jo člani skupin povzročijo tretjim osebam pri opravljanju uradnih nalog.

7. Če škodo iz hude malomarnosti ali z zavestno kršitvijo povzroči član skupine, ki je statutarni uslužbenec Agencije, ali če ta škodo ne povzroči v okviru opravljanja uradnih nalog, lahko Republika Moldavija prek izvršnega direktorja Agencije zahteva, da Agencija plača odškodnino.

Če škodo iz hude malomarnosti ali z zavestno kršitvijo povzroči član skupine, ki ni statutarni uslužbenec Agencije, ali če ta škodo ne povzroči v okviru opravljanja uradnih nalog, lahko Republika Moldavija prek izvršnega direktorja Agencije zahteva, da zadevna matična država članica plača odškodnino.

8. Članom skupin ni treba pričati v sodnih postopkih v Republiki Moldaviji.

9. V zvezi s člani skupin ni mogoče izvesti nobenih izvršilnih ukrepov, razen če je proti njim začel civilni postopek, ki ni povezan z njihovimi uradnimi nalogami. Lastnine članov skupin, za katero izvršni direktor Agencije potrdi, da je potrebna za opravljanje njihovih uradnih nalog, ni mogoče zaseči za izvršitev sodbe, odločbe ali odredbe. V civilnih postopkih za člane skupin ne veljajo nobene omejitve glede osebne svobode ali drugi prisilni ukrepi.

10. V zvezi z nalogami, opravljenimi za Agencijo, se za člane skupin ne uporabljajo določbe o socialni varnosti, ki morebiti veljajo v Republiki Moldaviji.

11. Plača in prejemki, ki jih od Agencije in/ali matične države članice prejemajo člani skupin, ter kakršni koli prihodki, ki jih člani skupin prejmejo zunaj Republike Moldavije, v Republiki Moldaviji na noben način niso obdavčeni.

12. Republika Moldavija dovoli vnos predmetov za osebno uporabo članov skupine in zanje odobri oprostitev plačila vseh carinskih dajatev, davkov in podobnih dajatev, z izjemo stroškov za skladiščenje in prevoz takih predmetov ter podobne storitve, povezane s takimi predmeti. Republika Moldavija prav tako dovoli izvoz takih predmetov.

13. Osebne prtljage članov skupine se ne pregleduje, razen v primeru upravičenega suma, da vsebuje predmete, ki ne spadajo med predmete za osebno uporabo članov skupine, ali predmete, katerih uvoz ali izvoz je prepovedan z zakonom Republike Moldavije ali za katere veljajo predpisi o karanteni Republike Moldavije. Pregled take osebne prtljage se lahko opravi le v navzočnosti zadevnih članov skupine ali pooblaščenega predstavnika Agencije.

14. Agencija in Republika Moldavija imenujeta kontaktne točke, ki so ves čas na voljo ter so odgovorne za izmenjavo informacij in izvedbo takojšnjih ukrepov, če bi lahko dejanje člana skupine pomenilo kršitev kazenskega prava, pa tudi za izmenjavo informacij in operativne dejavnosti v zvezi s kakršnim koli civilnim in upravnim postopkom zoper člana skupine.

Dokler pristojni organi matične države članice ne ukrepajo, si Agencija in Republika Moldavija pomagata pri izvedbi vseh potrebnih poizvedb in preiskav katerega koli domnevnega kaznivga dejanja, v zvezi s katerim ima ena od njiju ali obe interes, pri identifikaciji prič ter zbiranju in predložitvi dokazov, vključno z zahtevo za pridobitev in, če je ustrezno, izročitev predmetov, povezanih z domnevnim kaznivim dejanjem. Izročitev takih predmetov se lahko pogojuje z njihovo vrnitvijo pod pogoji, ki jih določi pristojni organ, ki take predmete izroči.

Člen 13

Ranjeni ali umrli člani skupin

1. Brez poseganja v člen 12 ima izvršni direktor pravico, da poskrbi za vrnitev ranjenih ali umrlih članov skupin v domovino, vključno z njihovo osebno lastnino, in da uredi vse potrebno v zvezi s tem.

2. Na umrlem članu skupine se opravi obdukcija le ob izrecnem soglasju zadevne matične države članice in v navzočnosti predstavnika Agencije in/ali zadevne matične države članice.

3. Republika Moldavija in Agencija v največji možni meri sodelujeta, da zagotovita čimprejšnjo vrnitev ranjenih ali umrlih članov skupin v domovino.

Člen 14

Akreditacijska listina

1. Agencija vsakemu članu skupine v romunščini in v angleščini izda listino za namen identifikacije s strani nacionalnih organov Republike Moldavije ter kot dokazilo o pravicah imetnika, da opravlja naloge in izvaja pooblastila iz člena 10 tega sporazuma in iz operativnega načrta (v nadaljnjem besedilu: akreditacijska listina).

2. Akreditacijska listina vključuje naslednje informacije o članu osebja: ime in državljanstvo; položaj ali službeni naziv; novejšo digitalno fotografijo in naloge, ki jih lahko opravlja med napotitvijo.
3. Za namene identifikacije s strani nacionalnih organov Republike Moldavije morajo imeti člani skupin vedno pri sebi akreditacijsko listino.
4. Republika Moldavija prizna akreditacijsko listino v kombinaciji z veljavno potno listino kot dokument, ki zadevnemu članu skupine dovoljuje vstop in bivanje v Republiki Moldaviji brez vizuma, predhodne odobritve ali katere koli druge listine do dneva izteka njene veljavnosti.
5. Akreditacijska listina se ob koncu napotitve vrne Agenciji. O tem se obvesti pristojne organe Republike Moldavije.

Člen 15

Uporaba za člane osebja Agencije, ki niso napoteni kot člani skupin

Členi 12, 13 in 14 se smiselno uporabljajo za vse člane osebja Agencije, ki so napoteni v Republiko Moldavijo in niso člani skupin, vključno z opazovalci spoštovanja temeljnih pravic in statutarnimi uslužbenci Agencije, napotenimi v lokalne urade.

Člen 16

Varstvo osebnih podatkov

1. Osební podatki se sporočajo le, če je tako sporočanje potrebno, da lahko pristojni organi Republike Moldavije ali Agencija izvajajo ta sporazum. Organ v posameznem primeru obdeluje osebne podatke, vključno s prenosom takih osebnih podatkov drugi pogodbenici, ob upoštevanju pravil o varstvu podatkov, ki se uporabljajo za zadevni organ. Predpogoj za kakršen koli prenos podatkov je, da pogodbenica zagotovi naslednje minimalne zaščitne ukrepe:
 - (a) osebni podatki se morajo obdelovati zakonito, pošteno in pregledno v zvezi s posameznikom, na katerega se nanašajo;
 - (b) osebni podatki se morajo zbrati za določen, izrecen in upravičen namen izvajanja tega sporazuma, pri čemer jih niti organ pošiljatelj niti organ prejemnik ne smeta dodatno obdelovati na način, ki ni združljiv s tem namenom;
 - (c) osebni podatki morajo biti primerni, ustrezni in omejeni na to, kar je potrebno za namen, za katerega se zbirajo in/ali nadalje obdelujejo; zlasti velja, da se lahko osebni podatki, poslani v skladu s pravom organa pošiljatelja, ki se uporablja, nanašajo le na naslednje:
 - ime,
 - priimek,
 - datum rojstva,
 - državljanstvo,
 - čin,
 - stran potne listine z osebnimi podatki,
 - akreditacijsko listino,
 - sliko osebne izkaznice/potnega lista/akreditacijske listine,
 - elektronski naslov,
 - številko mobilnega telefona,
 - podatke o orožju,
 - trajanje napotitve,

- lokacijo napotitve,
- identifikacijske številke zrakoplovov ali plovil,
- datum prihoda,
- letališče prihoda/mejni prehod,
- številko prihodnega leta,
- datum odhoda,
- letališče odhoda/mejni prehod,
- številko odhodnega leta,
- matično državo članico/tretjo državo,
- organ napotitve,
- naloge/operativni profil,
- prevozna sredstva in/ali
- pot

članov skupine, osebja agencije, ustreznih opazovalcev ali članov programov za izmenjavo osebja;

- (d) osebni podatki morajo biti točni in po potrebi posodobljeni;
- (e) osebni podatki morajo biti shranjeni v obliki, ki dopušča identifikacijo posameznikov, na katere se nanašajo, le toliko časa, kolikor je potrebno za namen, za kateri so bili zbrani ali za kateri se nadalje obdelujejo;
- (f) osebni podatki se morajo obdelovati na način, ki zagotavlja ustrezno varnost osebnih podatkov, ob upoštevanju specifičnega tveganja pri obdelavi, vključno z zaščito pred nedovoljeno ali nezakonito obdelavo in pred nenamerno izgubo, uničenjem ali poškodbo, z ustreznimi tehničnimi ali organizacijskimi ukrepi (v nadaljnjem besedilu: kršitev varstva podatkov); pogodbenica prejemnica sprejme ustrezne ukrepe za obravnavo vsake kršitve varstva podatkov ter o taki kršitvi brez odlašanja in v 72 urah uradno obvesti pogodbenico pošiljateljico;
- (g) organ pošiljatelj in organ prejemnik sprejmeta vse razumne ukrepe, da se brez odlašanja zagotovi popravek ali izbris osebnih podatkov, kot je ustrezno, kadar njihova obdelava ni v skladu z določbami tega člena, zlasti ker podatki niso primerni, ustrezni, točni ali presegajo namen obdelave. To vključuje uradno obveščanje druge pogodbenice o vseh popravkih ali izbrisih;
- (h) organ prejemnik na zahtevo obvesti organ pošiljatelj o uporabi sporočenih podatkov;
- (i) osebni podatki se lahko sporočijo samo naslednjim pristojnim organom:
 - Agenciji,
 - mejni policiji,
 - ministrstvu za notranje zadeve Republike Moldavije,
 - ministrstvu za zunanje zadeve in evropsko integracijo Republike Moldavije.

Za nadaljnje sporočanje drugim organom je potrebna predhodna odobritev organa pošiljatelja;

- (j) organ pošiljatelj in organ prejemnik morata voditi pisno evidenco o sporočanju in prejemanju osebnih podatkov;
- (k) vzpostavi se neodvisni nadzor nad zagotavljanjem skladnosti s pravili o varstvu podatkov, vključno s preverjanjem takih evidenc; posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, imajo pravico do vložitve pritožbe pri nadzornem organu in prejema odgovora brez odlašanja;
- (l) posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, imajo pravico do prejema informacij o obdelavi svojih osebnih podatkov, dostopa do takih podatkov in popravka ali izbrisa netočnih ali nezakonito obdelanih podatkov, ob upoštevanju potrebnih in sorazmernih omejitev zaradi pomembnih razlogov v javnem interesu, in
- (m) posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, imajo pravico do učinkovitega upravnega in sodnega varstva zaradi kršitev navedenih zaščitnih ukrepov.

2. Vsaka pogodbenica bo redno pregledovala svoje politike in postopke za izvajanje te določbe. Na zahtevo druge pogodbenice bo pogodbenica, ki prejme zahtevo, pregledala svoje politike in postopke glede obdelave osebnih podatkov, da bi preverila in potrdila, da se zaščitni ukrepi iz te določbe učinkovito izvajajo. Rezultati pregleda bodo v razumnem času sporočeni pogodbenici, ki ga je zahtevala.
3. Nadzor nad zaščitnimi ukrepi za varstvo podatkov iz tega sporazuma bosta izvajala evropski nadzornik za varstvo podatkov in državni center za varstvo osebnih podatkov Republike Moldavije.
4. Pogodbenici bosta sodelovali z Evropskim nadzornikom za varstvo podatkov kot nadzornim organom Agencije.
5. Pogodbenici ob koncu vsake operativne dejavnosti pripravita skupno poročilo o uporabi tega člena. Tako poročilo se pošlje uradniku Agencije za temeljne pravice, pooblaščenim osebam za varstvo podatkov Agencije in državnemu centru za varstvo osebnih podatkov Republike Moldavije.

Člen 17

Izmenjava tajnih podatkov in občutljivih netajnih podatkov

1. Vsaka izmenjava ali razširjanje tajnih podatkov v okviru tega sporazuma je predmet ločenega upravnega dogovora, sklenjenega med Agencijo in ustreznimi organi Republike Moldavije, ki ga predhodno potrdi Evropska komisija.
2. Za vsako izmenjavo občutljivih netajnih podatkov v okviru tega sporazuma velja, da:
 - (a) jo Agencija obravnava v skladu s členom 9(5) Sklepa Komisije (EU, Euratom) 2015/443 ⁽³⁾;
 - (b) pogodbenica prejemnica zagotovi tako raven varstva, kot jo je zagotovila pogodbenica pošiljateljica z ukrepi, ki jih je uporabila za te podatke v smislu zaupnosti, celovitosti in razpoložljivosti, in
 - (c) se opravi prek sistema za izmenjavo podatkov, ki izpolnjuje merila razpoložljivosti, zaupnosti in celovitosti občutljivih netajnih podatkov, kot je komunikacijsko omrežje iz člena 14 Uredbe.
3. Pogodbenici bosta spoštovali pravice intelektualne lastnine v zvezi z vsemi podatki, ki se obdelujejo v okviru tega sporazuma.

Člen 18

Odločitev o odlogu, prekinitvi in/ali umiku financiranja operativne dejavnosti

1. Če pogoji za izvajanje operativne dejavnosti niso več izpolnjeni, izvršni direktor Agencije tako operativno dejavnost prekine, potem ko o tem pisno obvesti Republiko Moldavijo.
2. Če Republika Moldavija ne upošteva določb tega sporazuma ali operativnega načrta, lahko izvršni direktor Agencije umakne financiranje zadevne operativne dejavnosti in/ali dejavnost odloži ali prekine, potem ko o tem pisno obvesti Republiko Moldavijo.
3. Če ni mogoče zagotoviti varnosti katerega koli udeleženca operativne dejavnosti, napotenega v Republiko Moldavijo, lahko izvršni direktor Agencije odloži ali prekine zadevno operativno dejavnost ali njene vidike.

⁽³⁾ Sklep Komisije (EU, Euratom) 2015/443 z dne 13. marca 2015 o varnosti v Komisiji (UL EU L 72, 17.3.2015, str. 41).

4. Če izvršni direktor Agencije meni, da so bile ali da bodo verjetno huje ali dlje časa kršene temeljne pravice ali obveznosti mednarodne zaščite v zvezi z operativno dejavnostjo, ki se izvaja na podlagi tega sporazuma, umakne financiranje zadevne operativne dejavnosti in/ali dejavnost odloži ali prekine, potem ko o tem obvesti Republiko Moldavijo.
5. Republika Moldavija lahko od izvršnega direktorja Agencije zahteva odlog ali prekinitev operativne dejavnosti, če član skupine ne upošteva določb tega sporazuma ali operativnega načrta. Taka zahteva mora biti pisna in obrazložena.
6. Odlog, prekinitev ali umik financiranja na podlagi tega člena začne veljati, ko je Republika Moldavija o tem uradno obveščena. To ne vpliva na pravice ali obveznosti, ki izhajajo iz izvajanja tega sporazuma ali operativnega načrta pred takim odlogom, prekinitvijo ali umikom financiranja.

Člen 19

Boj proti goljufijam

1. Republika Moldavija takoj uradno obvesti Agencijo, Evropsko javno tožilstvo in/ali Evropski urad za boj proti goljufijam, če izve za verodostojne domneve o goljufiji, korupciji ali kakršni koli drugi nezakoniti dejavnosti, ki bi lahko vplivala na interese Evropske unije.
2. Kadar se take domneve nanašajo na finančna sredstva Evropske unije, izplačana v zvezi s tem sporazumom, Republika Moldavija zagotovi vso potrebno pomoč Evropskemu uradu za boj proti goljufijam in/ali Evropskemu javnemu tožilstvu v zvezi s preiskovalnimi dejavnostmi na svojem ozemlju, vključno z omogočanjem razgovorov, pregledov na kraju samem in preiskav (vključno z dostopom do informacijskih sistemov in podatkovnih zbirk v Republiki Moldaviji) ter omogočanjem dostopa do vseh zadevnih informacij o tehničnem in finančnem upravljanju zadev, ki jih delno ali v celoti financira Evropska unija.

Člen 20

Izvajanje tega sporazuma

1. Za Republiko Moldavijo ta sporazum izvaja mejna policija.
2. Za Evropsko unijo ta sporazum izvaja Agencija.

Člen 21

Reševanje sporov

1. Vse spore, ki nastanejo v zvezi z uporabo tega sporazuma, skupaj obravnavajo predstavniki Agencije in pristojnih organov Republike Moldavije.
2. Če ni predhodnega dogovora, se spori glede razlage ali uporabe tega sporazuma rešujejo izključno s pogajanjem med pogodbenicama.

Člen 22

Začetek veljavnosti, začasna uporaba, spremembe, trajanje, začasno prenehanje uporabe in odpoved sporazuma

1. Pogodbenici ta sporazum ratificirata, sprejmeta ali odobrita v skladu s svojimi notranjimi pravnimi postopki. Pogodbenici se uradno obvestita o dokončanju za to potrebnih postopkov.

2. Ta sporazum začne veljati prvi dan drugega meseca, ki sledi datumu, na katerega sta se pogodbenici medsebojno uradno obvestili o dokončanju notranjih pravnih postopkov v skladu z odstavkom 1 tega člena.

Do zaključka postopkov, potrebnih za začetek njegove veljavnosti, se ta sporazum začasno uporablja od datuma podpisa.

3. Ta sporazum je mogoče spremeniti le pisno s soglasjem pogodbenic.

4. Ta sporazum se sklone za nedoločen čas. Sporazum se lahko odpove ali se njegova uporaba začasno preneha s pisnim sporazumom med pogodbenicama ali enostransko s strani katere koli pogodbenice.

V primeru enostranske odpovedi ali začasnega prenehanja uporabe, pogodbenica, ki želi sporazum odpovedati ali začasno prenehati njegovo uporabo, o tem pisno uradno obvesti drugo pogodbenico. Enostranska odpoved tega sporazuma ali začasno prenehanje njegove uporabe začne veljati prvi dan drugega meseca, ki sledi mesecu, v katerem je bilo poslano uradno obvestilo.

5. Uradna obvestila v skladu s tem členom se za Evropsko unijo pošljejo generalnemu sekretarju Sveta Evropske unije, za Republiko Moldavijo pa ministrstvu za zunanje zadeve in evropsko integracijo.

Sestavljeno v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, italijanskem, irskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer je vsako od teh besedil enako verodostojno.

V POTRDITEV NAVEDENEGA so spodaj podpisani pooblaščenici, ki so za to ustrezno pooblaščeni, podpisali ta sporazum.

Съставено в Брюксел на седемнадесети март две хиляди двадесет и втора година.

Hecho en Bruselas, el diecisiete de marzo de dos mil veintidós.

V Bruselu dne sedmnáctého března dva tisíce dvacet dva.

Udfærdiget i Bruxelles den syttende marts to tusind og toogtyve.

Geschehen zu Brüssel am siebzehnten März zweitausendzweiundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne teise aasta märtsikuu seitsmeteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα εφτά Μαρτίου δύο χιλιάδες είκοσι δύο.

Done at Brussels on the seventeenth day of March in the year two thousand and twenty two.

Fait à Bruxelles, le dix-sept mars deux mille vingt-deux.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an seachtú lá déag de Mhárta sa bhliain dhá mhíle fiche agus a dó.

Sastavljeno u Bruxellesu sedamnaestog ožujka godine dvije tisuće dvadeset druge.

Fatto a Bruxelles, addì diciassette marzo duemilaventidue.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit otrā gada septiņpadsmitajā martā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt antrų metų kovo septynioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonkettedik év március havának tizenhetedik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sbatax-il jum ta' Marzu fis-sena elfejn u tnejn u għoxrin.

Gedaan te Brussel, zeventien maart tweeduizend tweeëntwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia siedemnastego marca roku dwa tysiące dwudziestego drugiego.

Feito em Bruxelas, em dezassete de março de dois mil e vinte e dois.

Întocmit la Bruxelles la șaptesprezece martie două mii douăzeci și doi.

V Bruseli sedemnásteho marca dvetisícdvadsaťdva.

V Bruslju, sedemnajstega marca dva tisoč dvaindvajset.

Tehty Brysselissä seitsemäntenätoista päivänä maaliskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkaksi.

Som skedde i Bryssel den sjuttonde mars år tjugohundratjugotvå.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Thar ceann an Aontais Eorpaigh
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európa Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

Pese

За Република Молдова
 Por la República de Moldavia
 Za Moldavskou republiku
 For Republikken Moldova
 Für die Republik Moldau
 Moldova Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία της Μολδαβίας
 For the Republic of Moldova
 Pour la République de Moldavie
 Thar ceann Phoblacht na Moldóive
 Za Republiku Moldovu
 Per la Repubblica di Moldova
 Moldovas Republikas vārdā –
 Moldovas Respublikos vardu
 A Moldovai Köztársaság részéről
 Għar-Repubblika tal-Moldova
 Voor de Republiek Moldavië
 W imieniu Republiki Moldawii
 Pela República da Moldova
 Pentru Republica Moldova
 Za Moldavskú republiku
 Za Republiko Moldavijo
 Moldovan tasavallan puolesta
 För Republiken Moldavien

SKLEPI

SKLEP SVETA (SZVP) 2022/450

z dne 18. marca 2022

o spremembi Sklepa 2011/173/SZVP o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Bosni in Hercegovini

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 29 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 21. marca 2011 sprejel Sklep 2011/173/SZVP ⁽¹⁾.
- (2) Na podlagi pregleda Sklepa 2011/173/SZVP bi bilo treba omejevalne ukrepe podaljšati do 31. marca 2024.
- (3) Sklep 2011/173/SZVP bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Sklep 2011/173/SZVP se spremeni:

(1) Člen 3(1) se nadomesti z naslednjim:

„1. Svet na predlog države članice ali visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko soglasno določi in spremeni seznam iz Priloge.“;

(2) Drugi odstavek člena 6 se nadomesti z naslednjim:

„Ta sklep se uporablja do 31. marca 2024.“

Člen 2

Ta sklep začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 18. marca 2022

Za Svet
predsednik
J.-Y. LE DRIAN

⁽¹⁾ Sklep Sveta 2011/173/SZVP z dne 21. marca 2011 o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Bosni in Hercegovini (UL L 76, 22.3.2011, str. 68).

ISSN 1977-0804 (elektronska različica)

ISSN 1725-5155 (tiskana različica)



Urad za publikacije
Evropske unije
L-2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL